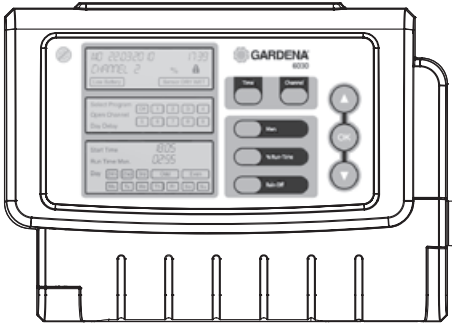




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

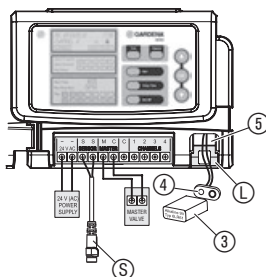
HU Használati utasítás

Öntözésvezérlés

1



I2



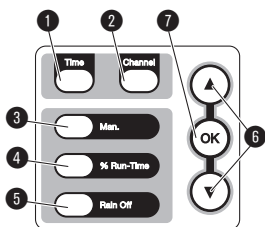
O1

0 1:0 1:20 10
YEAR

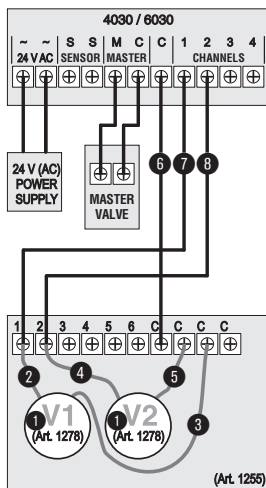
O2

0 1:05:20 10
MONTH

F1



I3



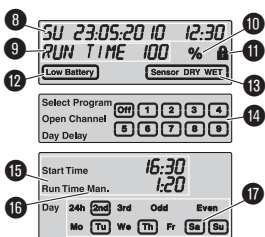
O3

SU 23:05:20 10
DAY

O4

SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2



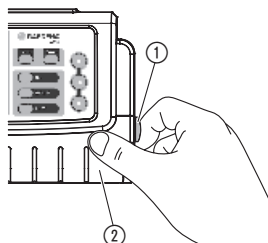
O5

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

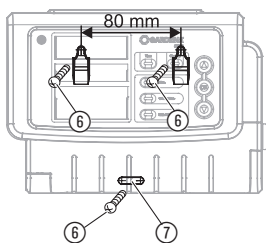
O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1



I4



O7

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

O9 Select Program Off 1 2 3	O16 Channel 1 2 3 4	O24 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %
O10 Start Time 16:00 Run Time 00:00	O17 Start Time 16:30 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su	O25 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %
O11 Start Time 16:30 Run Time 00:00	O18 Select Program Off 1 2 3	O26 SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF
O12 Start Time 16:30 Run Time 1:00	O19 SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF	O27 Off 1 2 3 4 Day Delay 5 6 7 8 9
O13 Start Time 16:30 Run Time 1:20	O20 Channel 1 2 3 4	O28 SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF
O14 Start Time 16:30 Run Time 1:20 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su	O21 Run Time Man. 00:15	O29 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % Lock
O15 Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su	O22 SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL	O30 88 88:88:2088 88:88 88888888888888EL% Lock Low Battery Sensor DRY WET Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su
	O23 Channel 1 2 3 4	

GARDENA Öntözésvezérlés 4030/6030

1. BIZTONSÁG.....	22
2. FUNKCIÓ.....	23
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	23
4. KEZELÉS	25
5. TÁROLÁS.....	28
6. HIBAELHÁRÍTÁS	28
7. MŰSZAKI ADATOK.....	29
8. SZERVIZ/GARANCIA.....	29

Rendeltetésszerű használat [ábra 1]:

Az öntözésvezérlés a belső térben és az eső ellen védett külső térben használható.

Ez az öntözésvezérlés az öntözőrendszer része. Ajánlott tartozékok alkatrészek az öntözőszelep (24 V) **cikksz. 1278**, a szelepdobozok **cikksz. 1254/1255** valamint a csatlakozó kábel **cikksz.1280** és a kábel-szorítók **cikksz. 1282**.

Ezekkel olyan teljesen automatikus öntözőberendezéseket lehet felépíteni, amelyekkel igazodhatnak az egyes növényterületek eltérő vízigényéhez ill. ha nincs elegendő vízmennyiség, akkor ezek biztosítják az egész berendezés üzemeltetését.

A GARDENA cégtől kapott üzemeltetési utasítás betartása az öntözésvezérlés szabályszerű használatának feltétele.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalab-
bak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossággal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.



Vegye figyelembe:

**Az öntözésvezérlést csak a kereskedelem-
ben kapható 24 V (AC) szelepek vezérléséhez
szabad használni. Csatornánként az áramfo-
gyasztás nem lehet nagyobb, mint 600 mA
(egy GARDENA öntözőszelep 1278 cikksz.
igénye 150 mA).**

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és
őrizz meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Öntözésvezérlés:



**Az öntözésvezérlést kizárólag a hozzáadott
24 V (AC)-hálózati egységgel szabad
üzemeltetni.**

→ A 24 V (AC)-hálózati egységet, bedugott állapotban
védje a nedvesség ellen.

Az öntözésvezérlés nem védett a fröccsenő víz ellen.

Annak érdekében, hogy a hálózat kimaradásánál ne vesz-
zenek el adatok, Alkaline 9 V-tömbelemet (6LR61 típus)
kell használni az adatpufferezéshez.

Ajánljuk pl. a Varta és Energizer gyártót. Akkukat nem
szabad használni.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses
mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények
között hatással lehet az aktív és passzív orvosi
implantátumok működési módjára. A súlyos vagy
halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében
azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal
rendelkező személyek a termék használata előtt
beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantá-
tum gyártójával.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nej-
lonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye
fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. FUNKCIÓ

Gombmező [ábra F1]:

- ❶ **Time**-gomb: Dátum és óraidő kiválasztása.
- ❷ **Channel**-gomb: Csatornák felhívása.
- ❸ **Man.**-gomb: Egyes csatornák manuális nyitása/zárása.
- ❹ **% Run-Time**-gomb: A % Run-Time-funkció felhívása.
- ❺ **Rain Off**-gomb: Öntözési szünet választása.
- ❻ **▲▼**-gomb: Beviteli adatok változtatása. (Ha a **▲▼**-gombok egyikét lenyomja, akkor gyors átfutásban megy végbe a változtatás.)
- ❼ **OK**-gomb: Elfogadja a **▲▼**-gombbal beállított értékeket.

Display kijelzések [ábra F2]:

- ❸ **Dátum és óraidő kijelzés:**
A hét napját, a dátumot és az aktuális óraidőt mutatja.
- ❹ **Állapotkijelző:**
Az aktuális programozás vagy öntözés állapotát jelzi.
- ❺ **% Run-Time-kijelzés:**
Az összes csatorna öntözési időtartama 10 – 200 % között beállítható.
- ❻ **Gombzár:**
A programokat védi a véletlenszerű elállítás ellen. (A Reset-funkciót nem lehet reteszelni.)

❺ **Az elem állapotának kijelzése:**

Ha villog a **Low Battery**-kijelzés, akkor az elem majdnem kimerült és cserére szorul.

Ha a **Low Battery**-kijelzés állandó, akkor az elem kimerült vagy nincs betéve elem.

A **Low Battery**-kijelzés az új elem behelyezése után visszaáll az alapállapotba.

❻ **Szenzor kijelző:**

A bedugott szenzornál megjelenik a **DRY** (száraz) vagy **WET** (nedves) állapotjelzés. A **WET** kijelzésnél reteszeli az öntözőprogramokat.

❼ **Program/Csatorna kijelzés:**

Jelzi, hogy éppen a megfelelő csatorna melyik programjára programoznak. Ha egy csatorna éppen nyitva van, akkor villog a megnyitott öntözőcsatorna kerete.

❽ **Öntözési idők kijelzése:**

Mutatja az öntözés indításának idejét és időtartamát.

❽ **A manuális öntözés kijelzése:**

Ha a Manuális öntözést aktiválta, megjelenik a **Run Time Man.** kijelzés.

❽ **Öntözési ciklusok/Öntözési napok:**

Az öntözési ciklusok (**24h** minden nap, **2nd** minden 2. nap, **3rd** minden 3. nap, **Odd** minden páratlan nap, **Even** minden páros nap) vagy a programozott öntözési napok (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) kijelzéséhez.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS



FIGYELEM!

Az öntözésvezérlés tönkremegy, ha a hálózati egységet más csatlakozókapcsokhoz csatlakoztatják, mint a 24 V AC csatlakozókapcsok!

→ A hálózati egységet csak a 24 V AC csatlakozókapcsokra csatlakoztassa!

Öntözésvezérlés csatlakoztatása [Ábra I1/I2]:

Programozás előtt az öntözésvezérlésre csatlakoztatni kell egy 9 V-os elemet, hogy a hálózat kimaradásánál a programadatok megmaradjanak.

1. A fogókarmot ❶ lazítsa meg és a fedelet ❷ hajtsa fel.
2. A hálózati egység kábelét kösse össze a **24 V AC**-csatlakozókapcsokkal.
3. A szelepek kábelét (pl. 7-eres GARDENA csatlakozó kábel, **cikksz. 1280** max. 6 szelephez) kösse össze a csatornák (**CHANNELS 1 ...**) és **C** csatlakozókapcsaival (lásd még a **Szelepek csatlakoztatása** részt).
4. Szükség esetén a szenzor (pl. GARDENA talajnedvességérzékelő, **cikksz. 1867**) csatlakozását kösse össze a hozzáadott adapterkábelrel ❸ és ezt csatlakoztassa a **SENSOR**-csatlakozókapcsokhoz.
5. Szükség esetén a mestercsatorna kábelét kösse össze a **MASTER**-csatlakozókapcsokkal (lásd **Mestercsatorna**).

6. Adott esetben vegye ki a kimerült elemet: Nyomja le a fedőlemezt ① (az elem rögzítése kiold) és húzza ki a kimerült elemet.
7. Az elemet ③ dugja rá az elemszorítóra ④ és dugja be az elemrekeszbe ⑤.
8. A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.
9. A 24 V (AC) hálózati egység hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba.

Utána be kell állítani a dátumot és az óraidőt (lásd **4. KEZELÉS Dátum és óraidő beállítása**).

Vezérszatorna (Mestercsatorna):

Vezérszelep csatlakoztatása:

Valamelyik szelep működésbe hozásakor az **M** vezérszatorna is működőképes állapotba kerül. Vezérszelepként a többi szeleppel sorba kapcsolt központi szelep használható.

Szelepek csatlakoztatása [ábra I3]:

A példa 2 szelep, **cikksz. 1278** csatlakozását mutatja a szelepdobozban, **cikksz. 1255** a **4030/6030** öntözésvezérlésnél. Mivel az öntözésvezérlés a szelepek kapcsolásához 24 V AC (váltóáram) feszültséget ad ki, ezért lényegtelen, hogy egy szelep két kábele közül melyiket dugja be a **C**-be.

Szelepek jelölése:

- ① Szelepek jelölése (**1 – 6**), hogy az öntözésvezérlés csatornáit (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) egyértelműen hozzárendelhessek a szelepekhez.

A szelepeket csatlakoztassa a szelepdobozhoz:

- ② A **V1** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **1** kábelcsatlakozójával.
- ③ A **V1** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábelcsatlakozójával. (Mind a 4 **C** kábelcsatlakozó össze van kötve egymással és egyenértékű).
- ④ A **V2** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **2** kábelcsatlakozójával.
- ⑤ A **V2** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz **C** kábelcsatlakozójával. *További szelepeket a V1-hez és V2-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

Öntözésvezérlés csatlakoztatása a szelepdobozon:

- ⑥ Az öntözésvezérlésen lévő **C** kábelcsatlakozót kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábelcsatlakozójával (mindkét **C** kábelcsatlakozó össze van kötve egymással és egyenértékű).
- ⑦ A csatorna **1 CHANNELS 1** kábelcsatlakozóját kösse össze a szelepdoboz **1** kábelcsatlakozójával.
- ⑧ A csatorna **2 CHANNELS 2** kábelcsatlakozóját kösse össze a szelepdoboz **2** kábelcsatlakozójával. *További kábeleket a CHANNELS 1-hez és CHANNELS 2-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

A csatlakozó kábel keresztmetszete:

Az öntözésvezérlés és szelep között maximális engedélyezett távolság függ az csatlakozó kábel vezeték-keresztmetszetétől. 30 m távolság esetén ez 0,5 mm², 45 m távolságnál pedig 0,75 mm². Emellett 3 szelepnél többet nem szabad egyidejűleg üzembe helyezni. A GARDENA csatlakozó kábel **1280 cikksz.** 0,5 mm² keresztmetszetű és 15 m hosszú. Ezzel a kábellel maximum 6 szelepet lehet összekötni. A csatlakozó kábelt a szorítón **1282 cikksz.** keresztül vízzáróan lehet összekötni.

Az öntözésvezérlés felszerelése a falra [ábra I4]:

Az öntözésvezérlés beakasztására szolgáló két csavart (nincsenek benne a szállított csomagban) egymástól 80 mm távolságban kell becsavarni és a csavarfej átmérője max. 8 mm lehet.

1. A ⑥ csavarokat 80 mm távolságban csavarja be a falba.
2. Akassza be az öntözésvezérlést.
3. A fogókarmot ① lazítsa meg és a fedelet ② hajtsa fel (lásd: *Öntözésvezérlés csatlakoztatása*) majd jelölje meg a furatot a hosszlyukfurat ⑦ csavarjához ⑥.
4. A rögzítéshez csavarja be a csavart ⑥ a hosszlyukfuratba ⑦.
5. A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.

4. KEZELÉS

4.1. Alap programozás

Dátum és óraidő (Time-gomb)

A **Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Dátum és óraidő beállítása:

Ahhoz, hogy elkészíthesse az öntözőprogramokat, előtte be kell állítania a dátumot és óraidőt. A hét napját a dátumon keresztül automatikusan választja ki. Ha megnyomja a **Time**-gombot, a biztonság kedvéért minden szelep bezár.

1. [**Ábra O1**]: A hálózati egységet dugja be – vagy – nyomja meg a **Time**-gombot.
YEAR és Dátum-év villog a displayben.
2. [**Ábra O1**]: Dátum-év kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **2010**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
MONTH és Dátum-hónap villog.
3. [**Ábra O2**]: Dátum-hónap kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **05**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
DAY és Dátum-nap villog.
4. [**Ábra O3**]: Dátum-nap kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **23**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
TIME és Óraidő-óra villog.
5. [**Ábra O4**]: Óraidő-óra kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **12** óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
TIME és Óraidő-perc villog.
6. [**Ábra O5**]: Óraidő-perc kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **30** perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

[**Ábra O6**]: A dátum és óraidő be van állítva és a fősköt mutatja.

Öntözésprogramok (Channel-gomb)

Feltétel: A dátumot és óraidőt beállították.

Mielőtt elkezdene beadni az öntözési adatokat, azt ajánljuk, hogy az áttekinthetőség érdekében írja be a szelepeinek adatait az üzemeltetési utasítás mellékletében található öntözési tervbe.

Csatornánként 3 öntözésprogramot lehet elmenteni (maximum 3 program x 4 (cikksz.1283)/6 (cikksz.1284) csatorna = 12 (cikksz. 1283)/18 (cikksz. 1284) program).

A programozási mód idő előtti befejezése:

A programozási módot bármikor be lehet fejezni idő előtt.

→ A **Channel**-gombot 2 x nyomja meg.
A fősköt mutatja.

Öntözésprogram készítése:

VIGYÁZAT!

Ha egy csatornán két program átfedi egymást, ez azt eredményezi, hogy az öntözés teljes időtartama rövidebb lesz a tervezettnél. Ha két program különböző csatornákon fedi át egymást, a víznyomás annyira leeshet, hogy a felületeket már nem öntözi meg eléggé vagy a felbukkanó esőztetők már nem jönnek fel.

→ Ügyeljen arra, hogy a programok öntözési idői ne fedjék át egymást.

Csatorna és programtárhely választása:

1. [**Ábra O7**]: Nyomja meg a **Channel**-gombot.
SELECT CHANNEL és a csatorna villog.
- A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.
2. [**Ábra O8**]: Csatorna kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. csatorna **2**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Channel kijelzése a displayben (pld. 2) a Select Program és a programtárhely villog.
3. [**Ábra O9**]: Programtárhely választása a **▲▼**-gombbal (pld. programtárhely **3**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Start Time és öntözésindítási idő – óra villog.

Öntözésindítási idő beállítása:

4. [**Ábra O10**]: Öntözésindítási idő-óra választása a **▲▼**-gombbal (pld. **16**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Start Time és öntözésindítási idő-perc villog.
5. [**Ábra O11**]: Öntözésindítási idő-perc választása a **▲▼**-gombbal (pld. **30**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Run Time és öntözési időtartam-óra villog.

Öntözési időtartam beállítása:

(ez mindig 100 % Run-Time-nak felel meg)

6. [**Ábra O12**]: Öntözési időtartam-óra kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **1** óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Run Time és öntözési időtartam-perc villog.
7. [**Ábra O13**]: Öntözési időtartam-perc kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **20** perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
24h villog.

Öntözőciklus / Öntözőnapok beállítása:

a) Öntözőciklus:

Öntözni lehet mind a 24 órában **"24h"**, minden második napon **"2nd"**, minden harmadik napon **"3rd"**, minden páratlan napon **"Odd"** vagy minden páros napon **"Even"**.

b) Öntözőnapok:

Minden napot **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** egyénileg be lehet állítani.

8. a) [Ábra O14]: Öntözőciklus:

A **▲▼**-gombbal válassza ki a kívánt öntözőciklust (pld. **2nd** = minden 2. nap) és az **OK**-gombbal nyugtázza.

Az öntözőciklust (pld. **2nd**) és a hétre tervezett programot (pld. **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**) a displayben keretben jelzi ki.

A hétre tervezett program napjai a hét aktuális napjához igazodnak (pld. vasárnap **Su**).

– vagy –

b) [Ábra O15]: Öntözőnapok:

A **▲▼**-gombbal válassza ki a hét kívánt napját (pld. **Mo** = hétfő) és mindig az **OK**-gombbal aktiválja/inaktiválja azt.

Az aktivált öntözőnapokat (pld. **Mo**, **We**, **Fr**) a displayben keretben jelzi ki.

9. [Ábra O16]: Nyomja meg a Channel-gombot és készítsen további öntözőprogramokat.

A programot elmentette és a **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog (programlépés 1).

10. [Ábra O17]: Nyomja meg a Channel-gombot. A programokat elmentette és kijelzi a fősköt.

A fősköt mutatja a következő programozott öntözést. Ebben a példában: Öntözés a 2-es csatornán (**Channel [2]**), Öntözéssindítási idő 16:30 óra (**Start Time 16:30**) hétfőn (**Mo**).

Az öntözésszevezérlés programozása most befejeződött, vagyis a beépített szelepek teljesen automatikusan nyitnak/zárnak és így a beprogramozott időpontokban öntöznek.

Öntözőprogram változtatás:

Ha a 3 programtároló hely egyikén már van egy öntözőprogram, akkor ezt meg lehet úgy változtatni, hogy nem kell újra elkészíteni.

Az öntözés indítási idejének, időtartamának és ciklusának adatai előre be vannak állítva. Így tehát csak a ténylegesen megváltoztatni kívánt öntözőprogram adatokon kell változtatni. Minden más adatot az **Öntözőprogram elkészítése** helyen egyszerűen átvehet az **OK**-gombbal.

4.2. Különleges funkciók

Csatorna lezárása:

Ha egy csatornánál **Program Off** a választott programtároló hely, akkor a megfelelő csatornát lezárja és a csatorna öntözőprogramjait nem hajtja végre. Emellett megmaradnak a csatorna programjai.

A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

1. [Ábra O7]: Nyomja meg a Channel-gombot. **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog.

2. [Ábra O8]: Csatorna kiválasztása a ▲▼-gombbal (pld. csatorna 2) és nyugtázása az OK-gombbal. **Channel kijelzése** a displayben (pld. 2) a **Select Program** és a programtárhely villog.

3. [Ábra O18]: Az Off programtárhely kiválasztása a ▲▼-gombbal és nyugtázása az OK-gombbal. **SELECT CHANNEL** villog a displayben.

4. [Ábra O19]: Nyomja meg a Channel-gombot. **CHANNEL OFF** és a csatorna (pld. Csatorna 2) jelenik meg a displayben.

Ha több csatornát zárnak le, akkor a **CHANNELS OFF** jelenik meg a kijelzőn. A kijelzés 3 másodpercenként vált a **CHANNEL OFF** és **RUN TIME %** között.

Manuális öntözés (Man.-gomb)

Manuális öntözés:

A manuális öntözési idő 0 és 59 perc között állítható be. A már megnyitott csatornákat keretben mutatja.

1. [Ábra O7]: Man.-gombot nyomja meg. **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog.

2. [Ábra O20]: A kívánt csatorna kiválasztása a ▲▼-gombbal (pld. Csatorna 4) és nyugtázása az OK-gombbal. **Run Time Man.** és a perc kijelzés villog a displayben.

3. [Ábra O21]: Öntözési időtartam manuális kiválasztása (**00:30** perc előre beállítva) a ▲▼-gombbal (pld. **00:15**) és nyugtázása az OK-gombbal. A manuális öntözést elindítja és a keret villog az aktív csatorna körül.

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

Aktív öntözés idő előtti befejezése:

Egy aktív öntözés (programozott vagy kézzel indított) idő előtt befejezhető anélkül, hogy közben a programokon változtatna.

1. **[Ábra 07]: Man.-**gombot nyomja meg. **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog.
2. **[Ábra 020]:** A kívánt aktív csatorna kiválasztása (a keretben pld. Csatorna **4**) a **▲▼**-gombbal és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Az öntözés befejeződik és mutatja a fősíkot.

Minden csatornán manuális öntözés:

Ha minden csatornát manuálisan kell aktivizálni, a csatornákat egymás után a manuális öntözési időtartammal nyitják.

1. **[Ábra 022]: OK**-gombot tartsa lenyomva.
2. **[Ábra 023]: Man.-**gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva.
Run Time Man., MANUAL ALL és a *perc* kijelzés villog a displayben.
3. **[Ábra 021]:** Öntözési időtartam manuális választása (**00:30** perc előre beállítva) a **▲▼**-Tgombbal (pld. **00:15**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
*A manuális öntözést az 1-es csatornával indítja, **MANUAL ALL** megjelenik a kijelzőn és a keret villog az aktív csatorna körül.*

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

Az összes csatorna öntözésének idő előtti befejezéséhez az **OK**-gombot + **Man.-**gombot 3 másodpercig nyomni kell.

Százalékos öntözési időtartam (% Run-Time-gomb)

A **% Run-Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

% Run-Time-funkció:

Az összes öntözőprogram programozott öntözési időtartamait központilag lehet változtatni 10%-os lépésekben, 10%-tól 200%-ig az egyes programok változtatása nélkül (pl. ősszel rövidebb ideig kell öntözni, mint nyáron).

VIGYÁZAT! Ha a Run Time %-ok meghaladják a 100 %-ot, emiatt a programok átfedésbe kerülhetnek (lásd *Öntözőprogram készítése*).

1. **[Ábra 024]: % Run-Time**-gombot nyomja meg.
RUN TIME % és a *százalékos öntözési időtartam* villog.
2. **[Ábra 025]:** A százalékos öntözési időtartam kívánatos százalékszámának kiválasztása a **▲▼**-gombokkal (pld. **RUN TIME 60 %**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
A százalékos öntözési időtartamot átvette és kijelzi a fősíkot.

Pl. egy programozott 60 perces öntözési időtartam a 60 % Run Time esetén 36 percre csökken.

Útmutatás:

Az öntözési időtartam százalékos változtatásánál az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése megmarad az egyes programokban. Egy program elkészítésénél/változtatásánál a beállítás automatikusan **100 % RUN TIME** lesz. A **% RUN TIME** nem érvényes a manuális öntözésre.

Esőztetési szünetek (Rain Off-gomb)

A **Rain Off**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Rain Off-funkció:

Ha pl. egy hosszabb esős időszak miatt nem kell öntözni, be lehet állítani egy esőztetési szünetet. Emellett minden programot 1 – 9 nappal (**1** – **9**) szüneteltetni lehet vagy minden programot le lehet zárni (**Off**). Ha a programokat szüneteltetik vagy lezárják, manuálisan még lehet öntözni.

1. **[Ábra 026]: Rain Off**-gomb megnyomása.
RAIN OFF és **Off** kijelzése.
2. **[Ábra 027]:** A **▲▼**-gombbal válassza ki a kívánt szünetet (pld. 3 nap [**3**]).
Day Delay és a *keret villog*.
3. **[Ábra 028]:** A szünetet az **OK**-gombbal nyugtázza.
*A választott szünetet (pld. 3 nap **3 DAYS OFF**) kijelzi és a programok a választott szünetnél szünetelnek.*
2 naptól kezdve a maradék szünetet órában kijelzi (**48H OFF** (48 óra) ... **1H OFF** (1 óra)).
A Rain Off-funkció inaktíválásához meg kell nyomni a **Rain Off**-gombot.

A gombmező lezárása [ábra 029]:

A programok véletlenszerű megváltoztatásának megakadályozása érdekében a gombmező lezárható.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
 2. **Rain Off**-gombot pótlólag 3 másodpercig tartsa lenyomva.
A lakat-szimbólumot mutatja.
- A gombmező inaktíválásához az **OK**-gombot + **Rain Off**-gombot 3 másodpercig meg kell nyomni.

Reset-funkció [ábra 030]:

Az öntözésvezérlést visszaállítja az alapállapotba és minden programadatot töröl.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
 2. A **Channel**-gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva.
A *lakat-szimbólumot mutatja*.
- A display minden szimbólumát 2 másodpercig kijelzi.
 - **Minden** program programadatait kitörli.
 - A dátum és óraidő megmarad.
 - A gombzárat feloldja.
- A reset bármikor kioldható.

Javaslat: Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Szívesen segítünk Önöknek.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

Az öntözésvezérlés fagyálló. A fagyos időszak elején nincs szükség semmilyen intézkedésre. 0 °C alatt a display olvashatósága korlátozott.

→ Ellenőrizze az elem-kijelzést, mielőtt kihúzza a hálózati egység csatlakozódugóját.

Fontos!

Az elemet csak kimerült állapotban ártalmatlanítsa.

→ Az elhasznált elemet adja vissza egy árusítóhelynek **vagy** az Ön kommunális megsemmisítőhelyén szabaduljon meg az elemtől.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Nincs display kijelzés	A külső hőmérséklet 0 °C alatt vagy +60 °C felett van.	→ Várjon addig, amíg újra el nem éri az üzemi hőmérsékleti tartományt.
AC OFF kijelzése a displayben (a programok megmaradnak)	A hálózati egység dugója nincs bedugva.	→ A hálózati egység csatlakozódugóját dugja be a dugaszolóaljzatba.
OVERLOAD kijelzése a displayban (a programok megmaradnak)	A hálózati egységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelepnek szabad nyitva lennie, hogy a teljes áramfelvétel ne lépje túl a 800 mA-t.
	A szelepek kábelezése rövidzárlatos.	→ A szelepeket rendesen kábelezze be (lásd: 3. ÜZEMBE HELYEZÉS Szelepek csatlakoztatása).



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás a hálózati egységen keresztül:	24 V (AC)/800 mA (elegendő 5 egyidőben nyitott 1278 cikksz. GARDENA-öntözőszelephez)
A tár áramellátása hálózatkimaradásnál:	Alkaline 9V-tömbelem (Típus 6LR61)
Az elem élettartama:	Min. 1 év (hálózatkimaradásnál az adatok megtartásához)
Üzemi hőmérsékleti tartomány:	0-tól +60 °C-ig
Tárolási hőmérsékleti tartomány:	-20 °C-tól +70 °C-ig
Légnedvesség:	Relatív légnedvesség max. 95 %-ig
Talajnedvesség-érzékelő csatlakozás:	GARDENA-specifikus
Program megtartása elemcserénél:	Igen (ha a hálózati egység csatlakoztatva van)
Csatornák száma:	Cikksz. 1283: 4 csatorna és egy mester-csatorna Cikksz. 1284: 6 csatorna és egy mester-csatorna
Programvezérelt öntözési folyamatok száma csatornánként:	Max. 3
Öntözési időtartam programonként:	1 perctől 24 percig (10 % Run Time) 1 perctől 3 óra 59 percig (100 % Run Time) 2 perctől 7 óra 58 percig (200 % Run Time)

8. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnel a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cse-retermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pótl- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, kés-rögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik.

A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

Nincs garancia a helytelenül betett vagy kifolyt elemek miatt meghibásodott öntözésszelepekre.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervízpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvođa

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EK megfelelési nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általa alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS Prohlášení o shodě ES

Podepsaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedení(-ě) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR Izjava o usklađenosti EZ

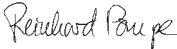
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate CE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG Декларация за съответствие на ЕО

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produkttyp: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:	Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Μονάδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	4030 6030 1283 1284 2010	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, dnia 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dňa 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dana 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spłnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8		
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President Products  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Indrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br@husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 2412560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 71 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrvæg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteitis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelpmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 8 000 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.06/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com